

Komerční banka, a. s., tř. Dr. E. Beneše, Bohumín
 ☎ 596 012 333, 596 014 134 / *Bank Komercyjny S.A.*
Bankomaty / Bankomaty: v budově KB, nádražní hala ČD
 / w budynku KB, hala dworcowa Kolei Czechskich
Česká pošta, s. p., nám. Ad. Mickiewicze 67, Bohumín
 ☎ 596 097 523, 596 097 520 / *Poczta Polska*
Bankomat ČSOB: tř. Dr. E. Beneše, naproti nádraží ČD
 / *Bankomat ČSOB naprzeciwko dworca kolejowego*

Prodej náhradních dílů pro cyklisty / Sprzedaż części zamiennych do rowerów:

Cykloservis Apollo ☎, Čáslavská 243, Bohumín
 ☎ 596 014 415, 604 200 513 / *Serwis rowerowy*
Cykloport Pastušek ☎, Masarykova 418, Bohumín
 ☎ 596 011 585, 605 449 566 / *Sport rowerowy*
Kolik ☎, prodejna pro cyklisty / *sklep dla rowerzystów*
 Slezská 432, Starý Bohumín
 ☎ 596 014 443, 608 715 053, www.kolik.org

Cyklotrasy / Trasy rowerowe:

☞ Euroregion č. 56, 6109, místní trasy / *trasy miejscowe: A, B, C, D*

Pohostinství / Restaurace:

Taverna Elpida ☎, Studentská 781, Bohumín
 ☎ 596 014 198, řecká kuchyně / *kuchnia grecka*
Restaurace Zlatý jelen ☎, Šunyhelská 187, Bohumín-Šunychl
 ☎ 596 016 342 / *restauracja (kręgielnia)*
Bar Mersi ☎, Dělnická 218, Bohumín-Skřečoch
 ☎ 596 033 216, 605 958 908 / *Bar Mersi*
Nico pizzeria ☎ - restaurace, Studentská 342, Bohumín
 ☎ 596 012 992, 777 604 082 / *Nico pizzeria restauracja*
Rio club ☎, Koperníkova 1224, Bohumín
 ☎ 774 229 940 (bowling/kręgielnia), 774 229 950 (restaurace)
Kavárna Na náměstí ☎, nám. T. G. Masaryka 944, Bohumín
 ☎ 596 013 633 / *kawiarnia*

Hospoda U Keconě ☎, 1. máje 312, Bohumín-Skřečoch
 ☎ 596 015 435 / *gospoda*
Restaurace - Carrabba's ☎, Čs. armády 345, Bohumín
 ☎ 596 016 322, 777 151 016 / *restauracja*
Restaurace Na kuželně ☎, Fügnerova 877, Bohumín
 ☎ 603 913 196 / *restauracja*
Restaurace U Stružků ☎, Bezručova 708, Bohumín
 ☎ 596 012 936, 602 717 278 / *restauracja*
Restaurace Hvězda ☎, Šunyhelská 1165, Bohumín
 ☎ 596 013 732 / *restauracja*
Restaurace U Rudolfa ☎, Kostelní 790, Bohumín
 ☎ 605 958 908, 737 960 230 / *restauracja*

Ubytování / Zakwaterowanie:

☞ **Hotel Elba** ☎, Čs. armády 305, Bohumín
 ☎ 596 013 702, fax: 596 016 155 / *Hotel*
Motel Max ☎, Mládežnická 178, Bohumín-Skřečoch
 ☎ 605 923 715 / *Motel*
Penzion Eva ☎ (*Pensjonat*), Bezručova 101, Bohumín-Záblatí
 ☎ 731 105 794, fax: 596 035 144
Penzion Tágo ☎ (*Pensjonat*), Kostelní 157, Bohumín
 ☎ 596 013 758
Penzion Vanda ☎ (*Pensjonat*), Ostravská 355, Bohumín-Pudlov
 ☎ 596 031 112
Penzion ve věži ☎ (*Pensjonat w wieży*), Koperníkova 1215, Bohumín
 ☎ 596 092 310
Turistická ubytovna / Turystyczny dom noclegowy ☎, domov mládeže
 Střední školy Bohumín / *dom młodzieży Średniej Szkoły Bohumín*
 ☎ 596 097 911, Revoluční 65

Turistické známky / Odnaki turystyczne: No. 694 Pěchotní srub „Na Trati“, Bohumín / *No.694 Bunkier piechoty „Na Trati“, Bogumín: k dostání - pěchotní srub MO-S5 Na Trati, novinový stánek u parku P. Bezruč / można otrzymać - bunkier piechoty pMO-S5 Na Trati, kiosk przy parku P. Bezruč*

Infocentra / Ośrodki informacji:

☞ **Informační centrum, Městský úřad Bohumín / Ośrodek Informacji, Urząd Miejski Bogumín**
 Masarykova 158, Bohumín,
 ☎ 596 092 111, GSM brány / *tel. komórkowe GSM: 737 596 092,*
 732 596 092, www.mesto-bohumin.cz, info@mubo.cz
Informační centrum, Městská knihovna Bohumín / Ośrodek Informacji, Biblioteka Miejska w Boguminie
 Vrchlického 262, Bohumín
 ☎ 596 013 027, 596 012 203, www.knih-bohumin.cz
Informační centrum Českých drah / Ośrodek Informacji Kolei Czechskich
 ☎ 972 756 466, nám. Ad. Mickiewicze 67, Bohumín
Informační centrum / Ośrodek Informacji Penzion ve věži / Pensjonat w wieży
 ☎ 596 092 310, Koperníkova 1215 (u Aquacentra), Bohumín

Cenným zdrojem informací o Bohumíně je publikace z roku 2004 Bohumín zajímavě, která je k dostání v informačních centrech města. / *Cennym źródłem informacji o Boguminie jest publikacja z roku 2004 „Bohumín zajímavě“, która jest do nabycia w miejskich ośrodkach informacji.*



turistický / turystyczny



Starý Bohumín / *Stary Bohumín*

Spolufinancováno ze Společného regionálního operačního programu (SROP) a Moravskoslezského kraje.
 Vydalo Město Bohumín v roce 2006.

© T-MAPY spol. s r.o.



Přírodní zajímavosti, poloha města na samé hranici s Polskem, rozvoj sportovních aktivit i kulturní soběstačnost udělalo z průmyslového města místo zájmu jeho návštěvníků.

Pro milovníky přírody jedinečné zákoutí hraničních meandrů, ve kterých se tu a tam objeví vyplavená stolička nebo obratel mamuta, hraniční kámen z doby Marie Terezie, při troše štěstí bobří nebo vydří rodinka, nebo hnízdiště ledňáčka říčního a jiných živočichů, žijících právě jen v této lokalitě.

NECHEJTE SE POZVAT

Bohumínské sportovní centrum Bospor s.r.o.

Aquacentrum 📍, ☎ 596 092 300, 777 707 786 - pokladna, informace.

Návštěvník zde najde krytý pětadvacetimetrový plavecký bazén, bazén s masážními prvky a s více než čtyřicetimetrovým tobogánem, relaxační bazén, průplavový bazén s koupáním pod širým nebem, podvodní noční osvětlení. Voda má teplotu od 27 °C do 32 °C. Součástí aquacentra je bar přístupný ze vstupní části i z bazénu, na obou stranách s posezením, sauna, masáže, solární studio i spinning. Přímou nad bazénem se tyčí kuriózní stavba, stará vodárna rekonstruovaná na Penzion ve věži 📍 s vyhlídkovou restaurací (☎ 596 092 310). Návštěvník zde nalezne ubytování ve dvoulůžkových pokojích s přistýlkou i občerstvení v kavárně s rozhledem do širokého okolí.

Zimní stadion 📍, ☎ 596 016 530

Zimní stadion je v celoročním provozu. Letní využití pro míčové hry nabízí tenis, badminton, stolní tenis i nohejbal (květen až září). V tomto sportovním areálu je možno posedět v restauraci s výhledem na plochu stadionu. Během zimních měsíců (od října do dubna) je ledová plocha o víkendech k dispozici pro pravidelné bruslení veřejnosti.

Hobby park 📍 - veřejně přístupné místo. V blízkosti zimního stadionu, uprostřed zeleně parku, je zábavní areál pro děti Hobby park s desítkami atrakcí od velkého dětského kolotoče, prolézaček, lanové dráhy přes houpačky, vodní svět až po posezení pro teenagery a lánový kolotoč pro mládež.

Amfiteátr s letním kinem 📍, ☎ 596 012 638

Společenským centrem parku je nově rekonstruovaný amfiteátr s letním kinem a příjemným posezením v zahradní restauraci. V zázemí jsou ukryty šatny pro účinkující a veřejné WC.

Tenisové kurty 📍, ☎ 596 013 539

I když čtveřice tenisových kurtů přiléhajících k parku Petra Bezruče nepatří do Bohumínského sportovního centra, zájemci si zde mohou zakoupit hodinu na kurtech za dobrou cenu.

Hřiště 📍

Škvárové a travnaté fotbalové hřiště doplňuje širokou nabídku možností aktivního odpočinku v areálu Bohumínského sportovního centra.

Galerie pod širým nebem 📍 - veřejně přístupné místo.

Dřevězřebářský plenér doprovázený každoročně již od roku 2001 multižánrovou akcí Léto-kruhy dal vzniknout zajímavé galerii dřevěných soch. Rok od roku se rozrůstá o další díla, která vznikají pod rukama domácích i zahraničních účastníků plenéru.

BOSPOR, spol. s r. o., Koperníkova 1174, Bohumín (Bohumínská sportoviště)

☎ /fax: 596 012 638, www.bospor.bohumin.info, e-mail: bospor@bospor.bohumin.info

Technickou památkou a zajímavostí

je systém vojenského opevnění pocházející z druhé světové války. Pěchotní sruby MO-S5 „Na Trati“ a MO-S4 📍 „Šedá vila“ poskytují prostor k nahlédnutí do historie.

Klub vojenské historie Bohumín, ☎ 604 148 470, www.mos-5.wz.cz

Pokud jste z rodu hledačů pamětihodností, pak vás zveme na prohlídku kulturních památek, které na území města přečkaly staletí.

PAMĚTIHODNOSTI BOHUMÍNA

Obnoveným poutním místem se stal po desítkách let **kostel Narození Panny Marie** z 15. století ve Starém Bohumíně. Tato městská část Bohumína oslavila v roce 2006 sedmisté padesáté výročí založení osady Bogun.

V hlavní chrámové lodi spatří návštěvník obraz Panny Marie Růžencové „Starobohumínské“, který je ozdoben dvěma pozlacenými korunkami. Ty v roce 2004 posvětil papež Jan Pavel II. přímo ve Vatikánu a obnovil kostelu statut poutního místa.

Kaple Pustyňa za hřbitovem ve Starém Bohumíně je barokní stavbička z poloviny 18. století. Byla vystavěna dvěma bohumínskými měšťany, kteří zde vedli poustevnický život.

Hrobka hrabat Henckelů z Donnersmarcku je z roku 1752. Stojí v blízkosti starobohumínského kostela. Veřejně přístupné místo.

Cholerová kaple připomíná epidemii nemoci, která ve Starém Bohumíně usmrtila v roce 1831 téměř dvě stě lidí. Občanské sdružení Maryška se stará o její údržbu i úpravu okolí. Veřejně přístupné místo.

Mnoho dalších staveb ve městě je zařazeno do seznamu kulturních památek - viz publikace „Bohumín zajímavě“.

Hraniční kámen z roku 1742 s císařskou korunou byl nalezen v roce 2004 na soutoku Odry a Olše. Rok 1883 byl do kamene vyražen až dodatečně při změně hranic.



Pohled z vyhlídkové restaurace Penzionu ve věži / Widok z restaurace v Penzionu ve věži

Atrakce přírodnice, polohu města na stejné hranici s Polskem, rozvoj sportu i bohaté životní kulturní – to wszystko uczyniło z typowego miasta przemysłowego obiekt zainteresowania turystów.

Milovníků přírody přitahuje urocy zakątek meandrů hraniční rzeki, gdzie tu i ówdzie pojawia się wyrzucony na brzeg zęb trzonowy albo kręg mamuta, gdzie można natknąć się na kamień graniczny z okresu panowania Marii Teresy, zaś przy odrobinie szczęścia - zobaczyć rodzinę bobrów albo wydr czy gniazdo zimorodka lub innych występujących tu zwierząt.

POZWÓLCIE SIĘ ZAPROSIĆ

Bogumińskie Centrum Sportowe BOSPOR sp. z o. o.

Aquacentrum 📍, ☎ 596 092 300, 777 707 786 - kasa, informace

Jest tu kryty dwudziestopięciometrowy basen pływacki, basen z urzędzeniami do masażu i ponad czterdziestometrową zjeżdżalnią, basen do relaksu, basen z falą pod gołym niebem, podwodne oświetlenie nocne. Woda ma temperaturę od 27 do 32 °C. Częścią aquacentrum jest kawiarenka nie tylko dla gości aquacentrum, sauna, masaż, studio solarne i spinning.

Nad basenem wznosi się kuriozalna budowla, stara wieża ciśnieni przebudowana na Pensjonat w wieży 📍 z restauracją widokową tel: 596 092 310. Na turystów czekają tu dwuosobowe pokoje z możliwością dostawienia łóżka, posiłki i napoje w kawiarni z widokiem na całą okolicę.

Stadion zimowy 📍, ☎ 596 016 530

Stadion zimowy służy przez cały rok. Latem można pograć tu np. w tenisa, badminton, tenis stołowy czy siatkową piłkę nożną (od maja do września). Można też odwiedzić restaurację z widokiem na płytę stadionu. W okresie jesienno-zimowym (od października do kwietnia) płyta lodowiska w weekendy przekształca się w ślizgawkę publiczną.

Hobby park 📍 - miejsce ogólnie dostępne. W pobliżu stadionu zimowego, w parku znajduje się centrum zabaw dla dzieci Hobby Park z mnóstwem atrakcji - od wielkiej karuzeli dla dzieci, przejazdów, drabinek, zjeżdżalni linowej, poprzec huštawki i wodny świat aż po karuzelę z lian dla młodzieży.



Aquacentrum a Penzion ve věži / Aquacentrum i Hotel w wieży

Amfiteatr z kinem letnim 📍, ☎ 596 012 638

Nowy amfiteatr z kinem letnim i zachęcającym do wypoczynku ogródkiem restauracji to nowy przybytek kulturalno-oświatowy. Na zapleczu znajdują się szatnie dla wykonawców i toalety publiczne.

Korty tenisowe 📍, ☎ 596 013 539

Pomimo to, że cztery korty tenisowe przylegające do parku Petra Bezruča nie należą do bogumińskiego centrum sportowego, wszyscy zainteresowani mogą tu wynająć kort na godzinę po przystępnych cenach.

Boiska 📍 Szutrowe i trawiaste boiska piłkarskie dopełniają ofertę aktywnego wypoczynku na terenie bogumińskiego centrum sportowego.

Galerie pod širým nebem 📍 (**Galeria pod gołym niebem**) – miejsce ogólnie dostępne.

Plener rzeźbiarski towarzyszy corocznie już od roku 2001 wielotematycznej imprezie pn. Léto-kruhy. Dzięki niemu powstała ciekawa galeria drewnianych rzeźb. Z roku na rok powiększa się ona o kolejne dzieła wykonane przez krajowych i zagranicznych uczestników pleneru.

BOSPOR spol. s r.o., Koperníkova 1174, Bohumín (Bogumińskie tereny sportowe),

☎ /fax: 596 012 638, www.bospor.bohumin.info, e-mail: bospor@bospor.bohumin.info

Zabytkiem technicznym i sporą atrakcją jest system fortyfikacji wojskowych pochodzący sprzed II wojny światowej. Bunkry piechoty MO-S5 „Na Trati“ i MO-S4 📍 „Šedá vila“ to miejsca skłaniające do wspomnień i refleksji.

Klub Historii Wojskowej Bogumín ☎ 604 148 470, www.mos-5.wz.cz

Jeżeli należysz do grona miłośników zabytków, zapraszamy do zwiedzenia zabytków kultury, które na terenie naszego miasta przetrwały całe wieki.

ZABYTKI BOGUMINA

Po kilkudziesięcioletniej przerwie ponownie miejscem pielgrzymek stał się **kościół Narodzenia Panny Marii** z XV wieku w Starym Boguminie. Dzielnica ta obchodziła w roku 2006 swoje 750-lecie.

W nawie głównej świątyni zwiedzający zobaczy obraz Panny Marii Różańcowej Starobogumińskiej, który zdobią dwie pozłacane korony. W 2004 roku poświęcił je w Watykanie papież Jan Paweł II, przywracając kościołowi przywilej miejsca pielgrzymkowego.

Kaplica Pustelnia za cmentarzem w Starym Boguminie to barokowa budowla z połowy XVIII wieku. Została wybudowana przez dwóch bogumińskich mieszczan, którzy wiodli w niej pustelnicze życie.

Grobowiec hrabiów Henckelów z Donnersmarcku pochodzi z roku 1752. Stoi w pobliżu starobogumińskiego kościoła. Można go zwiedzać.

Kaplica choleryczna przypomina o epidemii zarazy, która w Starym Boguminie w 1831 roku zabiła prawie dwieście osób. Zrzeszenie obywatelskie „Maryška“ zajmuje się jej konserwacją i porządkowaniem najbliższej okolicy. Udostępniona do zwiedzania.



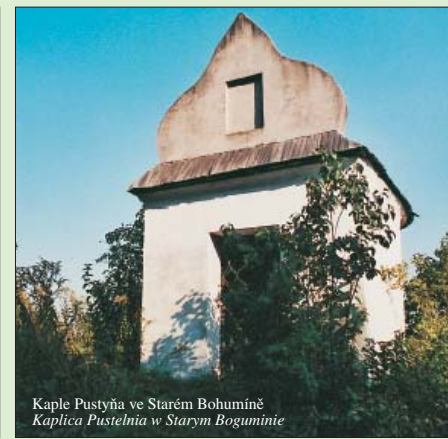
Wytwórnia dzieł z Léto-kruhów Rzeźby: „Léto-kruhów“



Park Petra Bezruče Park Petra Bezruča



Hraniční kámen z dob Marie Terezie Kamień graniczny z czasów Marii Teresy



Kaple Pustyňa ve Starém Bohumíně Kaplica Pustelnia w Starym Boguminie



Meandry řeky Odry / Meandry rzeki Odry



Vojenské opevnění Na Trati / Umocnienia wojskowe Na Torach Kolejowych

Wiele innych budowli w mieście znajduje się na liście zabytków kultury – patrz publikacja „Bohumín zajímavě“.

Kamień graniczny z roku 1742 z koroną cesarską odkryto w roku 2004 w miejscu, gdzie Olza wpada do Odry. Rok 1883 został wykuty w kamieniu dodatkowo przy zmianie granic.

Miasta přístupu k internetu / Miejsca dostępu do internetu:

Městská knihovna (a její pobočky v městských částech) /

Biblioteka Miejska (i jej oddziały w innych dzielnicach miasta)

Vrchlického 262, Bohumín
☎ 596 013 027, 596 012 203, www.knih-bohumin.cz

Bankomaty, směnárný / Bankomaty, kantory:

Česká spořitelna, a. s., tř. Dr. E. Beneše, Bohumín / *Czeska Kasa Oszczędności S.A*

☎ 596 097 218, 596 097 224

Bankomaty / *Bankomaty*: v budově České spořitelny, nádražní hala ČD/w *budynku Czeskiej Kasy Oszczędności, hala dworcowa*, Bezručova 150 (Dům služeb ŽDB / *Dom usług ŻDB*)